



Генеральная Ассамблея

Шестдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 August 2008
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 2 июня 2008 года, в 10 ч. 00 мин.

Председатель: г-н Али (Малайзия)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

Содержание

Пункт 142 повестки дня: Финансирование операции Организации
Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

**Пункт 142 повестки дня: финансирование
Операции Организации Объединенных Наций
в Кот-д'Ивуаре (A/62/642, A/62/750 и
A/62/781/Add.13)**

1. **Г-жа Симкич** (Словения), выступая от имени Европейского союза по порядку ведения заседания, напоминает об изложенном ее делегацией на предыдущем заседании Комитета принципе, согласно которому она готова согласиться с представлением докладов Консультативного комитета без предварительного перевода на все официальные языки Организации лишь в качестве исключительной меры, которая не должна рассматриваться в качестве прецедента.

2. Вместе с тем, как представляется, подобная ситуация повторяется в отношении доклада Консультативного комитета о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ). Хотя ее делегация не хотела бы задерживать представление бюджетов операций по поддержанию мира, она считает сложившуюся ситуацию неприемлемой и хотела бы знать, почему, получив предварительный экземпляр соответствующего доклада на английском языке в четверг на предыдущей неделе, Комитет по-прежнему не имеет текстов на остальных официальных языках.

3. **Председатель** говорит, что секретариат Комитета принял к сведению выраженную обеспокоенность.

4. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя отчет об исполнении бюджета Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ) за период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/62/642), говорит, что, согласно своим резолюциям 60/17 В и 61/247 Генеральная Ассамблея выделила ассигнования в размере 472 889 300 долл. США и что расходы составили 450 769 600 долл. США, в результате чего неизрасходованный остаток составил 22 119 700 долл. США, а показатель освоения ресурсов — 95,3 процента.

5. Основными причинами такой разницы являются более низкие расходы на помещения и объекты инфраструктуры, главным образом в результате сокращения потребностей в коммунальных услугах, ремонтно-эксплуатационных услугах и приобрете-

нии оборудования для хранения и распределения авиационного топлива и сокращения расходов на воздушные перевозки, главным образом в результате сокращения часов налета вертолетов по сравнению с запланированными показателями. Генеральной Ассамблее предлагается принять решение о том, каким образом следует распорядиться неизрасходованным остатком в размере 22 119 700 долл. США, а также другими поступлениями и скорректированными суммами в размере 16 565 800 долл. США.

6. Представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года (A/62/750), на общую сумму в 477 058 000 долл. США, он говорит, что она на 6 201 900 долл. США, или 1,3 процента, превышает сумму ассигнований, утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/247 В на 2007/08 год.

7. Основными причинами такой разницы являются более высокие потребности в воздушных перевозках, главным образом в результате замены воинских контингентов и сформированных полицейских подразделений с использованием чартерного самолета и более высокие коммуникационные потребности связи с предоставлением услуг в области общественной информации, включая информационно-разъяснительные кампании, мониторинг и развитие средств массовой информации и подготовку радиопрограмм в связи с предстоящими выборами; а также в связи с процессом разоружения, демобилизации, репатриации, расселения и реинтеграции и идентификации. Генеральной Ассамблее предлагается ассигновать сумму в размере 477 058 000 долл. США для финансирования Операции с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года; начислить взносы на сумму 38 472 419 долл. США на период с 1 по 31 июля 2008 года; и начислить взносы на сумму 438 585 581 долл. США по месячной ставке 39 754 833 долл. США, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Операции.

8. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета об отчете об исполнении бюджета за период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года и предлагаемый бюджет на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года Операции Организации Объ-

диненных Наций в Кот-д'Ивуаре, отмечает, что в виде исключения соответствующий доклад представлен в качестве предварительного неотредактированного варианта только на английском языке*.

9. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить предлагаемый бюджет с некоторыми незначительными сокращениями и напоминает, что при исчислении сумм испрашиваемых в нем ассигнований были учтены положения резолюции 1765 (2007) Совета Безопасности, согласно которой ООНКИ несет ответственность за содействие осуществлению Уагадугского политического соглашения и проведение выборов, запланированных на ноябрь 2008 года. Консультативный комитет приветствует экономию средств за счет сокращения использования коммерческих авиаперевозчиков для замены воинских и полицейских контингентов Организации Объединенных Наций и призывает ООНКИ продолжать ее усилия в этом направлении.

10. В интересах укрепления национального потенциала Консультативный комитет рекомендует, чтобы две должности уровня С-3 и одна должность полевой службы, испрашиваемые для Управления коммуникации и общественной информации Операции, и одна должность уровня С-3 и одна должность полевой службы, испрашиваемые для Инженерной секции, были заполнены национальными сотрудниками. В ряде областей имеются возможности для более активного привлечения национальных сотрудников.

11. Отметив, что начальник Секции ООНКИ по правам человека является также представителем Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Кот-д'Ивуаре, Консультативный комитет просит Генерального секретаря уточнить соответствующие функции ООНКИ и Управления Верховного комиссара по правам человека и представить в этой связи предложения в бюджете ООНКИ на 2009/10 год.

12. **Г-н Дебабеш** (Алжир), выступая от имени Группы африканских государств, напоминает о давней позиции Группы в отношении того, что все миссии по поддержанию мира должны обеспечиваться достаточным объемом ресурсов для выполнения их мандатов. Достижение мира и безопасно-

сти в Кот-д'Ивуаре является составной частью обеспечения стабильности и развития в Западной Африке.

13. Группа отмечает, что предлагаемый бюджет ООНКИ на 2008/09 год (A/62/750) предусматривает изменение структуры и кадрового состава для обеспечения увязки с Уагадугским политическим соглашением и что такие изменения предусматривают преобразование международных должностей в национальные должности. Последняя мера, которая обеспечивает возможность укрепления национального потенциала должна осуществляться во всех других миссиях по поддержанию мира. Продление 40 проектов быстрой отдачи является позитивной мерой, поскольку такие проекты позволяют укреплять мир в Кот-д'Ивуаре.

14. В соответствии с мандатом, которым ООНКИ наделена согласно резолюции 1795 (2008) Совета Безопасности, Операция играет основную роль в содействии созданию политических условий и укреплению безопасности, необходимых для проведения выборов. Группа приветствует предусмотренные в последнем докладе Генерального секретаря об ООНКИ (A/2008/250) меры, направленные на идентификацию избирателей и восстановление журналов регистрации актов гражданского состояния, утраченных или уничтоженных в ходе конфликта.

15. Будучи обеспокоена высокой прогнозируемой нормой вакансий для ООНКИ и считая, что фактическая норма может быть еще выше, Группа напоминает, что в своей резолюции 61/276 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить срочное заполнение вакантных должностей. Она хотела бы знать, какие меры принял Секретариат для заполнения существующих и новых вакансий.

16. Весьма запоздалый выпуск доклада Консультативного комитета о финансировании ООНКИ, а также его докладов о других столь же важных вопросах поддержания мира является неприемлемым. Группа надеется, что такая ситуация не повторится, при представлении следующего бюджета Операции.

17. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар) говорит, что его делегация признательна Организации за ее решимость и неизменную поддержку в осуществлении Уагадугского политического соглашения, что позволяет сосредоточить усилия на проведении свободных и

* Впоследствии издан в качестве документа A/62/781/Add.13.

транспарентных президентских выборах в ноябре 2008 года, с тем чтобы положить конец кризису, начавшемуся в сентябре 2002 года.

18. Перспективы выполнения Соглашения являются обнадеживающими, причем Организация Объединенных Наций снизила уровень угрозы безопасности; продолжается сосредоточение в отведенных районах бойцов «Новых сил»; ополченческие силы расформируются; отношения с Всемирным банком и Международным валютным фондом восстанавливаются, а задолженность страны перед этими учреждениями погашается. В целях устойчивого развития в апреле 2008 года правительство Кот-д'Ивуара обратилось к Председателю Совета Безопасности и Генеральному секретарю с официальным запросом о включении вопроса о положении в стране в повестку дня Комиссии по миростроительству. Последующие поездки Генерального секретаря и представителей Совета Безопасности в Кот-д'Ивуар и предстоящий визит представителей 130 государств — членов Группы 77 и Китая в рамках Конференции высокого уровня по сотрудничеству Юг-Юг — являются свидетельством оказываемой поддержки в выполнении задач, стоящих перед правительством.

19. Правительство Кот-д'Ивуара хотело бы подчеркнуть, что оно достигло переходного этапа в деятельности, связанной с поддержанием и укреплением мира, и стремится раз и навсегда искоренить основные причины конфликта, начавшегося в сентябре 2002 года. Оно надеется, что Комитет примет во внимание связанную с этим необходимость проявлять гибкость в отношении финансирования деятельности ООНКИ в 2006/07 году и на 2008/09 год. В связи с рекомендациями Консультативного комитета, оно также надеется на то, что в тех случаях, когда это возможно, большее число международных должностей будет преобразовано в национальные должности в целях укрепления местного потенциала и содействия достижению целей Организации Объединенных Наций.

20. И наконец, его делегация согласна с другими делегациями, которые уже поднимали проблемный вопрос о весьма позднем представлении документов, включая доклад Консультативного комитета о финансировании ООНКИ. Ей хотелось бы получить от Секретариата разъяснения в отношении того, почему требуется так много времени для составления, перевода и распространения этого доклада

на шести официальных языках, несмотря на то, что оригинал документа имелся с конца предыдущей недели; такая ситуация затрудняет работу Пятого комитета. Она надеется, что предложение Пятого комитета о разработке двенадцатимесячной программы работы Консультативного комитета будет способствовать предотвращению повторения такой ситуации. Возможно, такие меры должны быть приняты во всех подразделениях Секретариата, задействованных в распространении документации, с тем чтобы обеспечить своевременное представление докладов, необходимых для эффективного административного надзора со стороны Пятого комитета.

21. **Г-н Афифи** (Египет) говорит, что прогресс, достигнутый в ходе состоявшихся в последние выходные неофициальных консультаций, позволил принять решения о финансировании всех операций по поддержанию мира, предлагаемые бюджеты которых были представлены Комитету, за исключением Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК). Незначительный и не относящийся к делу вопрос сдерживал усилия Комитета, поскольку некоторые делегации считали, что для утверждения финансирования такой крупной миссии, как МООНДРК, необходимо дождаться утверждения другой резолюции, принятие которой в отличие от резолюций об операциях по поддержанию мира, не ограничено сроками. Его делегация обеспокоена тенденцией установления таких увязок и опасается, что аналогичная ситуация может возникнуть в связи с ООНКИ.

22. **Г-н Сена** (Бразилия) говорит, что, хотя его делегация не хотела бы замедлять процесс обеспечения финансирования ООНКИ, она согласна с мнением других делегаций о неприемлемости продолжения практики рассмотрения докладов, которые не были переведены на все официальные языки Организации. Она также считает, что вопросу финансирования МООНДРК необходимо уделять приоритетное внимание и завершить его рассмотрение к концу дня, без какой-либо увязки с любой другой ожидающей принятия резолюцией. Каждое предложение необходимо рассматривать на основе его конкретного содержания.

23. **Г-н Дебабеш** (Алжир) говорит, что затягивание обсуждения вопроса о финансировании МООНДРК свидетельствует лишь об отсутствии

решимости, приверженности и доброй воли. Его делегация надеется, что Комитет продемонстрирует необходимую гибкость, а Бюро — необходимые качества руководства, с тем чтобы принять соответствующее решение.

24. **Г-н Тавана** (Южная Африка) говорит, что выпуск с задержками документов, касающихся ОООНКИ и по существу других операций по поддержанию мира, постоянно вызывает беспокойство. Поскольку предстоящие выборы в Кот-д'Ивуаре имеют чрезвычайно важное значение, его делегация полностью поддерживает выделение ресурсов, запрашиваемых на цели деятельности по поддержанию мира в этой стране.

25. Что касается МООНДРК, то его делегация сожалеет о том, что по политическим причинам в результате интенсивных обсуждений в выходные дни вопрос о финансировании этой миссии так и не был решен. Считая, что этому вопросу необходимо уделить приоритетное внимание и не увязывать его с другими не относящимися к делу вопросами, его делегация хотела бы знать, намерен ли Комитет безотлагательно вернуться к рассмотрению этого вопроса.

26. **Г-н Диаб** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация, постоянно призывающая к представлению всех докладов на шести официальных языках Организации, глубоко обеспокоена тем, что доклад Консультативного комитета о финансировании ОООНКИ был представлен лишь на одном из них. В данном случае она проявила гибкость, признавая, что у Комитета было недостаточно времени.

27. Высоко оценивая работу Комитета, который в выходные дни согласовал проекты резолюции по большому числу операций по поддержанию мира, его делегация сожалеет, что вопрос о финансировании МООНДРК остается открытым, поскольку поздно вечером некоторые делегации по ряду причин не пожелали проявить необходимую гибкость. Поскольку у Комитета осталось мало времени, а предстоит решить еще много вопросов, он надеется, что соответствующие делегации обеспечат возможность для оперативного и позитивного решения вопроса о МООНДРК.

28. **Г-жа Симкич** (Словения), выступая от имени Европейского союза, говорит, что ее делегация надеется получить разъяснения относительно того,

почему доклады Консультативного комитета не были изданы на всех официальных языках. Даже если, в порядке проявления гибкости, Европейский союз согласится на представление будущих докладов Консультативного комитета лишь на языке оригинала, она хотела бы просить Председателя Консультативного комитета на соответствующих заседаниях Комитета зачитывать рекомендации, содержащиеся в этих докладах, с тем чтобы они могли быть переведены на все другие официальные языки.

29. Благодаря сотрудничеству и конструктивному подходу, продемонстрированному всеми делегациями в ходе обсуждений, состоявшихся в последние выходные, Комитет добился значительного прогресса. Вместе с тем Европейский союз поднял ряд серьезных вопросов, которым он придает огромное значение. В связи с этим он хотел бы призвать продолжать проявлять гибкость и применять компромиссный подход для решения этих вопросов.

30. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению был информирован о высказанной рядом делегаций, включая делегацию Словении, выступающую от имени Европейского союза, обеспокоенность, связанную с переводом доклада Консультативного комитета о финансировании ОООНКИ на официальные языки Организации. На следующем заседании Комитета он надеется представить ответ, касающийся не только роли Департамента, но и роли Комитета и его Бюро, включая хронологическую информацию и информацию о принятых решениях.

Заседание закрывается в 11 ч. 55. м.